

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI - WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA
KLAMKA Z KLUCZEM SYMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(EN) USER MANUAL - OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS
DOOR HANDLE WITH KEY SYMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG - BEDIENUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE
TÜRGRIF F MIT SCHLÜSSEL SYMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(CZ) NÁVOD K OBSLUZE - PROVOZNÍ A BEZPEČNOSTNÍ RADY
KLIKA S KLÍČEM SYMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(FR) MANUEL D'UTILISATION - CONSEILS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ
POIGNÉE AVEC CLÉ SYMBOLE: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(IT) MANUALE OPERATIVO - CONSIGLI OPERATIVI E DI SICUREZZA
MANIGLIA CON CHIAVE SIMBOLO: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(ES) MANUAL DE OPERACIÓN - CONSEJOS DE OPERACIÓN Y SEGURIDAD
MANIJA CON LLAVE SÍMBOLO: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(NL) BEDIENINGSHANDLEIDING - BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDTIPS
DEURKLINK MET SLEUTEL SYMBOOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(SE) BRUKSANVISNING - DRIFT- OCH SÄKERHETSTIPS
HANDTAG MED NYCKEL SYMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(GR) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΛΑΒΗ ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ ΣΥΜΒΟΛΟ: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(RO) MANUAL DE OPERARE - SFATURI DE OPERAREA SI SIGURANTA
MÂNER CU CHEIE SIMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(PT) MANUAL DE OPERAÇÃO - DICAS DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA
MAÇANETA COM CHAVE SÍMBOLO: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(BG) РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ - СЪВЕТИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТ
ДРЪЖКА С КЛЮЧ СИМВОЛ: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – HASZNÁLATI ÉS BIZTONSÁGI TIPP
KILINCS KULCSSAL SZIMBÓLUM: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(DK) BETJENINGSVEJLEDNING - BETJENINGS- OG SIKKERHEDSTIPS
HÅNDTAG MED NØGLE SYMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(SK) NÁVOD NA OBSLUHU - RADY NA PREVÁDZKU A BEZPEČNOSŤ
KĽUČKA S KĽUČOM SYMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(FI) KÄYTTÖOHJE - KÄYTTÖ- JA TURVALLISUUSVINKKEJÄ
KAHVA AVAIMELLA SYMBOLI: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(LT) NAUDOJIMO VADOVAS – NAUDOJIMO IR SAUGOS PATARIMai
RANKENA SU RAKTU SIMBOLIS: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(LV) LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA – LIETOŠANAS UN DROŠĪBAS PADOMI
ROKTURIS AR ATSLĒGU SIMBOLS: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(EE) KASUTUSJUHEND – KASUTUS- JA OHUTUSJUHEND
UKSELINK VÕTMEGA SÜMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(SI) PRIROČNIK ZA UPORABO - NASVETI ZA UPORABO IN VARNOST
KLJUKA S KLJUČEM SIMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(IE) LÁMHLEABHAR OIBRIÚCHÁIN - TIPS OIBRIÚCHÁIN AGUS SÁBHÁILTEACHTA
HANDLE WITH KEY IOMBOOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(MT) MANWAL OPERAT - OPERAZZJONI U GHAJR TAS-SIGURTÀ
MANKU BĊEJJED SIMBOLU: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(HR) PRIRUČNIK ZA UPORABU - SAVJETI ZA UPOTREBU I SIGURNOST
RUČKA S KLJUČEM SIMBOL: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

(RU) РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И БЕЗОПАСНОСТИ
РУЧКА С КЛЮЧОМ СИМВОЛ: 01600 EAN/GTIN: 5907451325032

Importer / Importeur / Importateur / Importatore / Importador / Importör / Εισαγωγέας / Importator / Dovožce / Importador / Вноситель / Importör / Importør / Dovožca / Maahantuoja / Importuotojas / Importētājs / Maaletooja / Uvoznik / Allmhaireoir / Importatur / Uvoznik / Импортёр:

VERK GROUP SIKORSKI SP.K.

WYGODY 16

05-090 PODOLSZYN NOWY

POLAND

info@verkgroup.pl

+48 888055550 / +48 22 670 90 10

internetowa-hurtownia.pl

verk.store

verk.pl



Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed przystąpieniem do używania produktu, prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją w celu prawidłowego użytkowania produktu.

Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość oraz zastosowanie się do jej zaleceń, ponieważ jej nieprzestrzeganie może zagrażać życiu lub zdrowiu.

ZASTOSOWANIE I OPIS

Klamka z zamkiem jest doskonałym zabezpieczeniem przed włamaniem, zamknięcie na klucz uniemożliwia również otwarcie okna przez dziecko. Pasuje do okien i drzwi balkonowych. Klamka obraca się zarówno w prawo jak i w lewo dlatego pasuje do lewych i prawych okien. Okno można ustawić w pozycji otwartej, zamkniętej i uchylnej (mikrowentylacja).

WSKAZÓWKA

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy bądź stwierdzenia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową.

DANE TECHNICZNE

- Do okien i drzwi balkonowych
- Posiada zamek na klucz
- Uniwersalna
- 3 stopnie otwarcia: uchylne, zamknięte, mikrowentylacja
- Pasuje do okien lewych i prawych
- Długość klamki: 12,3cm
- Długość śrub: 4cm

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Regularnie czyść powierzchnię klamki miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego detergentu – unikaj środków ściernych i agresywnych chemikaliów, które mogą uszkodzić powłokę.
- Przetrzyj suchą szmatką po czyszczeniu, aby zapobiec osadzaniu się wilgoci, szczególnie w okolicach mechanizmu.
- Co kilka miesięcy nanieś odrobinę smaru (np. silikonowego lub grafitowego) na mechanizm klucza i trzpień, by zapewnić płynną pracę i wydłużyć żywotność elementów ruchomych.
- Sprawdzaj, czy śruby mocujące są dobrze dokręcone – luźne połączenia mogą prowadzić do uszkodzenia klamki lub zamka.
- W razie zauważenia oporu przy przekręcaniu klucza, nie stosuj siły – oczyść wnętrze zamka lub skonsultuj się z fachowcem.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Zawsze sprawdzaj, czy klamka została prawidłowo zamontowana i stabilnie przytwierdzona do okna lub drzwi.
- Nie pozostawiaj klucza w zamku w zasięgu dzieci – może to prowadzić do przypadkowego zablokowania lub uszkodzenia mechanizmu.
- Unikaj używania nadmiernej siły podczas przekręcania klucza – może to uszkodzić wkładkę lub wewnętrzny mechanizm.
- Nie próbuj samodzielnie rozbierać elementów zamka bez odpowiednich narzędzi i wiedzy technicznej.
- Regularnie kontroluj stan klamki i zamka – jeśli zauważysz jakiegokolwiek pęknięcia, luz lub trudności w obsłudze, wymień uszkodzony element lub skontaktuj się ze specjalistą.
- Upewnij się, że wszystkie części metalowe są zabezpieczone przed korozją, zwłaszcza jeśli klamka montowana jest na zewnątrz.
- Przechowuj zapasowe klucze w bezpiecznym miejscu – unikanie ich zgubienia zapobiegnie konieczności awaryjnego otwierania zamka.



WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Zużyty materiał opakowaniowy należy dostarczyć do punktu przeznaczonego do składowania odpadu, wyznaczonego przez urzędy lokalne. Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Produkt spełnia europejskie oraz krajowe wymagania o bezpieczeństwie urządzeń i produktów.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych wyrobu bez uprzedzenia.

Dear Sir or Madam, thank you for purchasing our product!

Before using the product, please read the following instructions to ensure proper use of the product.

Please keep this manual for future reference and follow its recommendations, as failure to follow its instructions may pose a threat to life or health.

APPLICATION AND DESCRIPTION

The handle with a lock is an excellent protection against burglary, the key lock also prevents a child from opening the window. It fits windows and balcony doors. The handle turns both right and left, so it fits left and right windows. The window can be set in the open, closed and tilted position (micro-ventilation).

TIP

- The device must be checked for completeness of delivery and any visible damage.
- In the event of an incomplete delivery or if you notice damage due to faulty packaging or transport, please contact the service hotline.

TECHNICAL DATA

- For windows and balcony doors
- It has a key lock
- Universal
- 3 opening levels: tilt, closed, micro-ventilation
- Fits left and right windows
- Handle length: 12.3cm
- Screw length: 4cm

CLEANING AND MAINTENANCE

- Regularly clean the surface of the handle with a soft, slightly damp cloth and mild detergent – avoid abrasives and aggressive chemicals that may damage the coating.
- Wipe with a dry cloth after cleaning to prevent moisture from forming, especially around the mechanism.
- Every few months, apply a small amount of grease (e.g. silicone or graphite) to the key mechanism and pin to ensure smooth operation and extend the life of the moving parts.
- Check that the mounting screws are properly tightened – loose connections can damage the handle or lock.
- If you notice any resistance when turning the key, do not use force – clean the inside of the lock or consult a specialist.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always check that the handle is properly installed and securely attached to the window or door.
- Do not leave the key in the lock within the reach of children - this may lead to accidental blocking or damage to the mechanism.
- Avoid using excessive force when turning the key – this may damage the insert or internal mechanism.
- Do not attempt to disassemble the lock components yourself without the appropriate tools and technical knowledge.
- Regularly check the condition of the handle and lock – if you notice any cracks, play or difficulties in operation, replace the damaged element or contact a specialist.
- Make sure all metal parts are protected against corrosion, especially if the handle is mounted outside.
- Keep spare keys in a safe place – avoiding losing them will prevent the need for emergency lock opening.



TIPS AND INFORMATION ON THE MANAGEMENT OF USED PACKAGING

The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at your local recycling center.

Used packaging material should be delivered to a waste disposal point designated by local authorities. Information on the possibilities of recycling the used product is provided by the municipal or city office.

The product meets European and national requirements on the safety of devices and products.

We reserve the right to make changes to text, design and product data without notice.

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die folgenden Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.

Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf und befolgen Sie die darin enthaltenen Empfehlungen, da die Nichtbefolgung der Anweisungen eine Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen kann.

ANWENDUNG UND BESCHREIBUNG

Ein Griff mit Schloss ist ein hervorragender Einbruchschutz und ein Schlüsselschloss verhindert zudem, dass ein Kind das Fenster öffnet. Passend für Fenster und Balkontüren. Der Griff lässt sich sowohl nach rechts als auch nach links drehen, sodass er sowohl für linke als auch für rechte Fenster passt. Das Fenster kann in die Offen-, Geschlossen- und Kippstellung (Mikrolüftung) eingestellt werden.

TIPP

- Das Gerät ist auf Vollständigkeit der Lieferung und etwaige sichtbare Schäden zu prüfen.
- Im Falle einer unvollständigen Lieferung oder wenn Sie Schäden aufgrund mangelhafter Verpackung oder Transport feststellen, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

TECHNISCHE DATEN

- Für Fenster und Balkontüren
- Es verfügt über ein Schlüsselschloss
- Universal
- 3 Öffnungsstufen: Kipp, Geschlossen, Mikrolüftung
- Passend für linke und rechte Fenster
- Grifflänge: 12,3 cm
- Schraubenlänge: 4cm

REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie die Oberfläche des Türgriffs regelmäßig mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel – vermeiden Sie Scheuermittel und aggressive Chemikalien, die die Beschichtung beschädigen können.
- Um Feuchtigkeitbildung, insbesondere im Bereich der Mechanik, zu vermeiden, wischen Sie nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch nach.
- Tragen Sie alle paar Monate eine kleine Menge Fett (z. B. Silikon oder Graphit) auf den Tastenmechanismus und den Stift auf, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten und die Lebensdauer der beweglichen Teile zu verlängern.
- Überprüfen Sie, ob die Befestigungsschrauben richtig festgezogen sind – lose Verbindungen können den Griff oder das Schloss beschädigen.
- Sollten Sie beim Drehen des Schlüssels einen Widerstand spüren, wenden Sie keine Gewalt an – reinigen Sie das Schlossinnere oder wenden Sie sich an einen Fachmann.

SICHERHEITSHINWEISE

- Überprüfen Sie immer, ob der Griff richtig installiert und sicher am Fenster oder an der Tür befestigt ist.
- Lassen Sie den Schlüssel nicht außerhalb der Reichweite von Kindern im Schloss stecken – dies kann zu einer versehentlichen Blockierung oder Beschädigung des Mechanismus führen.
- Vermeiden Sie übermäßige Kraft beim Drehen des Schlüssels – dies kann den Einsatz oder den internen Mechanismus beschädigen.
- Versuchen Sie nicht, die Schlosskomponenten ohne entsprechendes Werkzeug und technisches Wissen selbst zu zerlegen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Griff und Schloss – wenn Sie Risse, Spiel oder Funktionsstörungen feststellen, tauschen Sie das beschädigte Element aus oder wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Achten Sie darauf, dass alle Metallteile vor Korrosion geschützt sind, insbesondere wenn der Griff im Außenbereich montiert wird.
- Bewahren Sie Ersatzschlüssel an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie sie nicht verlieren, müssen Sie das Schloss nicht im Notfall öffnen.



Tipps und Hinweise zum Umgang mit gebrauchten Verpackungen

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie bei Ihrem örtlichen Recyclinghof entsorgen können.

Gebrauchtes Verpackungsmaterial sollte bei der von den örtlichen Behörden dafür vorgesehenen Müllentsorgungsstelle abgegeben werden. Informationen zu den Entsorgungsmöglichkeiten des Altproduktes erteilt das Gemeinde- bzw. Stadtamt.

Das Produkt erfüllt die europäischen und nationalen Anforderungen an die Geräte- und Produktsicherheit.

Wir behalten uns das Recht vor, Text, Design und Produktdaten ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Vážený pane nebo paní, děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek!

Před použitím výrobku si přečtěte následující pokyny, abyste zajistili správné používání výrobku.

Uchovejte si prosím tento návod pro budoucí použití a dodržujte jeho doporučení, protože nedodržení jeho pokynů může představovat ohrožení života nebo zdraví.

APLIKACE A POPIS

Klika se zámkem je výbornou ochranou proti vloupání a zámek na klíč také zabrání otevření okna dítětem. Hodí se na okna a balkonové dveře. Klika se otáčí vpravo i vlevo, takže pasuje na levé i pravé okno. Okno lze nastavit do otevřené, zavřené a sklopné polohy (mikroventilace).

TIP

- Zařízení musí být zkontrolováno z hlediska úplnosti dodávky a viditelných poškození.
- V případě nekompletní dodávky nebo pokud zjistíte poškození v důsledku špatného balení nebo přepravy, kontaktujte prosím servisní horkou linku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Pro okna a balkonové dveře
- Má zámek na klíč
- Univerzální
- 3 úrovně otevírání: náklon, zavřeno, mikroventilace
- Pasuje na levé i pravé okno
- Délka rukojeti: 12,3 cm
- Délka šroubu: 4 cm

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pravidelně čistěte povrch kliky měkkým, mírně navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem – vyhněte se abrazivním prostředkům a agresivním chemikáliím, které mohou poškodit povrchovou úpravu.
- Po čištění otřete suchým hadříkem, abyste zabránili tvorbě vlhkosti, zejména kolem mechanismu.
- Každých několik měsíců naneste na klíčový mechanismus a čep malé množství maziva (např. silikon nebo grafit), abyste zajistili hladký chod a prodloužili životnost pohyblivých částí.
- Zkontrolujte, zda jsou montážní šrouby řádně utaženy – uvolněné spoje mohou poškodit rukojeť nebo zámek.
- Pokud při otáčení klíčem zaznamenáte odpor, nepoužívejte sílu – vyčistěte vnitřek zámku nebo se poraďte s odborníkem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vždy zkontrolujte, zda je klika správně nainstalována a bezpečně připevněna k oknu nebo dveřím.
- Nenechávejte klíč v zámku v dosahu dětí – mohlo by dojít k náhodnému zablokování nebo poškození mechanismu.
- Při otáčení klíčem nepoužívejte nadměrnou sílu – mohlo by dojít k poškození vložky nebo vnitřního mechanismu.
- Nepokoušejte se demontovat součásti zámku sami bez příslušných nástrojů a technických znalostí.
- Pravidelně kontrolujte stav kliky a zámku – pokud zaznamenáte praskliny, vůli nebo potíže s ovládáním, vyměňte poškozený prvek nebo kontaktujte odborníka.
- Ujistěte se, že jsou všechny kovové části chráněny proti korozi, zvláště pokud je rukojeť namontována venku.
- Uchovávejte náhradní klíče na bezpečném místě – vyhněte se jejich ztrátě, zabráníte tak nutnosti nouzového otevření zámku.



TIPY A INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝMI OBALY

Obal je vyroben z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v místním recyklačním středisku.

Použitý obalový materiál odevzdejte na místo určené místními úřady na likvidaci odpadu. Informace o možnostech likvidace použitého výrobku poskytuje obecní nebo městský úřad.

Výrobek splňuje evropské a národní požadavky na bezpečnost zařízení a výrobků.

Vyhrazujeme si právo provádět změny v textu, designu a produktových datech bez upozornění.

Cher Monsieur ou Madame, merci d'avoir acheté notre produit !

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire les instructions suivantes pour garantir une utilisation correcte du produit.

Veuillez conserver ce manuel pour référence ultérieure et suivre ses recommandations, car le non-respect de ses instructions peut constituer une menace pour la vie ou la santé.

APPLICATION ET DESCRIPTION

Une poignée avec serrure constitue une excellente protection contre le cambriolage, et une serrure à clé empêche également un enfant d'ouvrir la fenêtre. Convient aux fenêtres et aux portes de balcon. La poignée tourne à droite et à gauche, elle s'adapte donc aux fenêtres gauche et droite. La fenêtre peut être réglée en position ouverte, fermée et inclinée (micro-ventilation).

CONSEIL

- L'appareil doit être vérifié quant à l'intégralité de la livraison et à tout dommage visible.
- En cas de livraison incomplète ou si vous constatez des dommages dus à un emballage ou à un transport défectueux, veuillez contacter la hotline du service.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pour fenêtres et portes-fenêtres
- Il a une serrure à clé
- Universel
- 3 niveaux d'ouverture : basculant, fermé, micro-ventilation
- Convient aux fenêtres gauche et droite
- Longueur du manche : 12,3 cm
- Longueur de la vis : 4 cm

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez régulièrement la surface de la poignée de porte avec un chiffon doux légèrement humide et un détergent doux – évitez les abrasifs et les produits chimiques agressifs qui pourraient endommager le revêtement.
- Essuyez avec un chiffon sec après le nettoyage pour éviter la formation d'humidité, en particulier autour du mécanisme.
- Tous les quelques mois, appliquez une petite quantité de graisse (par exemple du silicone ou du graphite) sur le mécanisme de clé et la goupille pour assurer un fonctionnement fluide et prolonger la durée de vie des pièces mobiles.
- Vérifiez que les vis de montage sont correctement serrées – des connexions desserrées peuvent endommager la poignée ou la serrure.
- Si vous remarquez une résistance lorsque vous tournez la clé, ne forcez pas – nettoyez l'intérieur de la serrure ou consultez un spécialiste.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez toujours que la poignée est correctement installée et solidement fixée à la fenêtre ou à la porte.
- Ne laissez pas la clé dans la serrure à la portée des enfants - cela pourrait entraîner un blocage accidentel ou endommager le mécanisme.
- Évitez d'utiliser une force excessive lorsque vous tournez la clé – cela pourrait endommager l'insert ou le mécanisme interne.
- N'essayez pas de démonter vous-même les composants de la serrure sans les outils et les connaissances techniques appropriés.
- Vérifiez régulièrement l'état de la poignée et de la serrure – si vous constatez des fissures, du jeu ou des difficultés de fonctionnement, remplacez l'élément endommagé ou contactez un spécialiste.
- Assurez-vous que toutes les pièces métalliques sont protégées contre la corrosion, surtout si la poignée est montée à l'extérieur.
- Conservez les clés de rechange dans un endroit sûr : en évitant de les perdre, vous éviterez d'avoir à ouvrir la serrure d'urgence.



CONSEILS ET INFORMATIONS SUR LA GESTION DES EMBALLAGES USAGÉS

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement qui peuvent être éliminés dans votre centre de recyclage local.

Les matériaux d'emballage usagés doivent être déposés au point de collecte des déchets désigné par les autorités locales. Des informations sur les possibilités d'élimination du produit usagé sont fournies par le bureau municipal ou de la ville.

Le produit répond aux exigences européennes et nationales en matière de sécurité des appareils et des produits.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au texte, à la conception et aux données du produit sans préavis.

Egregio Signore/a, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!

Prima di utilizzare il prodotto, leggere le seguenti istruzioni per garantirne il corretto utilizzo.

Conservare il presente manuale per riferimento futuro e seguirne le raccomandazioni, poiché la mancata osservanza delle istruzioni può rappresentare un pericolo per la vita o la salute.

APPLICAZIONE E DESCRIZIONE

Una maniglia con serratura è un'ottima protezione contro i furti e una serratura a chiave impedisce anche ai bambini di aprire la finestra. Adatto a finestre e porte-finestre. La maniglia gira sia a destra che a sinistra, quindi si adatta sia ai finestrini di destra che di sinistra. La finestra può essere impostata in posizione aperta, chiusa e a ribalta (microventilazione).

MANCIA

- È necessario controllare l'apparecchio per verificare la completezza della fornitura e l'assenza di danni visibili.
- In caso di consegna incompleta o se si notano danni dovuti a imballaggio o trasporto difettosi, contattare la hotline del servizio clienti.

DATI TECNICI

- Per finestre e porte-finestre
- Ha una serratura a chiave
- Universale
- 3 livelli di apertura: basculante, chiuso, microventilazione
- Adatto per finestre sinistra e destra
- Lunghezza del manico: 12,3 cm
- Lunghezza vite: 4 cm

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire regolarmente la superficie della maniglia della porta con un panno morbido, leggermente umido e un detergente delicato: evitare prodotti abrasivi e sostanze chimiche aggressive che potrebbero danneggiare il rivestimento.
- Dopo la pulizia, passare un panno asciutto per evitare la formazione di umidità, soprattutto attorno al meccanismo.
- Ogni pochi mesi, applicare una piccola quantità di grasso (ad esempio silicone o grafite) al meccanismo della chiave e al perno per garantirne il funzionamento regolare e prolungare la durata delle parti mobili.
- Controllare che le viti di montaggio siano serrate correttamente: collegamenti allentati possono danneggiare la maniglia o la serratura.
- Se si avverte resistenza quando si gira la chiave, non forzare: pulire l'interno della serratura o consultare uno specialista.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Controllare sempre che la maniglia sia installata correttamente e fissata saldamente alla finestra o alla porta.
- Non lasciare la chiave nella serratura alla portata dei bambini, poiché potrebbe bloccarsi accidentalmente o danneggiare il meccanismo.
- Evitare di usare una forza eccessiva quando si gira la chiave: ciò potrebbe danneggiare l'inserto o il meccanismo interno.
- Non tentare di smontare autonomamente i componenti della serratura senza gli strumenti e le conoscenze tecniche adeguati.
- Controllare regolarmente le condizioni della maniglia e della serratura: se si notano crepe, giochi o difficoltà di funzionamento, sostituire l'elemento danneggiato o contattare uno specialista.
- Assicurarsi che tutte le parti metalliche siano protette dalla corrosione, soprattutto se la maniglia è montata all'esterno.
- Conserva le chiavi di riserva in un posto sicuro: evitando di perderle, eviterai di dover aprire la serratura di emergenza.



SUGGERIMENTI E INFORMAZIONI SULLA GESTIONE DEGLI IMBALLAGGI USATI

L'imballaggio è realizzato con materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti presso il centro di riciclaggio locale.

Il materiale di imballaggio usato deve essere consegnato al punto di smaltimento rifiuti designato dalle autorità locali. Le informazioni sulle possibilità di smaltimento del prodotto usato vengono fornite dall'ufficio comunale o comunale.

Il prodotto soddisfa i requisiti europei e nazionali sulla sicurezza dei dispositivi e dei prodotti.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al testo, al design e ai dati dei prodotti senza preavviso.

Estimado señor o señora, ¡gracias por adquirir nuestro producto!

Antes de utilizar el producto, lea las siguientes instrucciones para garantizar el uso adecuado del producto.

Conserve este manual para futuras consultas y siga sus recomendaciones, ya que no seguir sus instrucciones puede suponer una amenaza para la vida o la salud.

SOLICITUD Y DESCRIPCIÓN

Una manija con cerradura es una excelente protección contra robos y una cerradura con llave también evita que un niño abra la ventana. Se adapta a ventanas y puertas de balcones. La manija gira tanto a la derecha como a la izquierda, por lo que se adapta a ventanas izquierdas y derechas. La ventana se puede configurar en posición abierta, cerrada e inclinada (microventilación).

CONSEJO

- Se debe comprobar que el dispositivo esté completo en el envío y que no presente daños visibles.
- En caso de entrega incompleta o si observa daños debidos a un embalaje o transporte defectuoso, póngase en contacto con la línea directa de servicio técnico.

DATOS TÉCNICOS

- Para ventanas y puertas de balcones
- Tiene cerradura con llave
- Universal
- 3 niveles de apertura: inclinación, cerrado, microventilación
- Se adapta a las ventanas izquierda y derecha.
- Longitud del mango: 12,3 cm
- Longitud del tornillo: 4cm

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpie periódicamente la superficie de la manija de la puerta con un paño suave ligeramente húmedo y un detergente suave; evite abrasivos y productos químicos agresivos que puedan dañar el revestimiento.
- Limpie con un paño seco después de limpiar para evitar que se forme humedad, especialmente alrededor del mecanismo.
- Cada pocos meses, aplique una pequeña cantidad de grasa (por ejemplo, silicona o grafito) al mecanismo de la llave y al pasador para garantizar un funcionamiento suave y prolongar la vida útil de las partes móviles.
- Compruebe que los tornillos de montaje estén bien apretados: las conexiones sueltas pueden dañar la manija o la cerradura.
- Si nota alguna resistencia al girar la llave, no fuerce la cerradura: limpie el interior de la cerradura o consulte a un especialista.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Compruebe siempre que la manija esté correctamente instalada y fijada de forma segura a la ventana o puerta.
- No deje la llave en la cerradura al alcance de los niños: esto puede provocar un bloqueo accidental o daños en el mecanismo.
- Evite utilizar fuerza excesiva al girar la llave: esto puede dañar el inserto o el mecanismo interno.
- No intente desmontar los componentes de la cerradura usted mismo sin las herramientas y los conocimientos técnicos adecuados.
- Compruebe periódicamente el estado de la manija y la cerradura: si nota grietas, juego o dificultades en el funcionamiento, sustituya el elemento dañado o contacte con un especialista.
- Asegúrese de que todas las partes metálicas estén protegidas contra la corrosión, especialmente si el mango está montado en el exterior.
- Guarde las llaves de repuesto en un lugar seguro: evitar perderlas evitará la necesidad de abrir la cerradura de emergencia.



CONSEJOS E INFORMACIÓN SOBRE LA GESTIÓN DE ENVASES USADOS

El embalaje está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden desecharse en el centro de reciclaje local.

El material de embalaje usado deberá entregarse en el punto de eliminación de residuos designado por las autoridades locales. La información sobre las posibilidades de eliminación del producto usado la proporciona la oficina municipal o municipal.

El producto cumple con los requisitos europeos y nacionales sobre seguridad de dispositivos y productos.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios en el texto, el diseño y los datos del producto sin previo aviso.

Geachte heer of mevrouw, bedankt voor de aankoop van ons product!

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het product gebruikt, zodat u het product op de juiste manier kunt gebruiken.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en volg de aanbevelingen op. Het niet opvolgen van de instructies kan een gevaar vormen voor uw leven of gezondheid.

TOEPASSING EN BESCHRIJVING

Een deurkruk met slot is een uitstekende bescherming tegen inbraak, en een sleutelslot voorkomt bovendien dat een kind het raam kan openen. Geschikt voor ramen en balkondeuren. De hendel draait zowel naar rechts als links en is daardoor geschikt voor zowel linker- als rechterraamen. Het raam kan in de open, gesloten en gekantelde stand (microventilatie) worden gezet.

TIP

- Het apparaat dient gecontroleerd te worden op volledigheid en eventuele zichtbare schade.
- Indien de levering niet compleet is of indien u schade constateert die het gevolg is van gebrekkige verpakking of transport, neem dan contact op met de servicehotline.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Voor ramen en balkondeuren
- Het heeft een sleutelslot
- Universeel
- 3 openingsniveaus: kantelen, gesloten, microventilatie
- Past op linker- en rechterraamen
- Lengte handvat: 12,3 cm
- Schroeflengte: 4cm

REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig het oppervlak van de deurgreep regelmatig met een zachte, licht vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel. Vermijd schuurmiddelen en agressieve chemicaliën die de coating kunnen beschadigen.
- Veeg het na het schoonmaken af met een droge doek om te voorkomen dat er vocht ontstaat, vooral rond het mechanisme.
- Breng om de paar maanden een kleine hoeveelheid vet (bijvoorbeeld siliconen of grafiet) aan op het sleutelmechanisme en de pen om een soepele werking te garanderen en de levensduur van de bewegende delen te verlengen.
- Controleer of de bevestigingsschroeven goed vastzitten. Losse verbindingen kunnen de hendel of het slot beschadigen.
- Als u weerstand voelt bij het omdraaien van de sleutel, forceer het dan niet, maar maak de binnenkant van het slot schoon of raadpleeg een specialist.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Controleer altijd of de kruk goed is geïnstalleerd en stevig aan het raam of de deur is bevestigd.
- Laat de sleutel niet in het slot zitten, binnen het bereik van kinderen. Dit kan leiden tot onbedoelde blokkering of schade aan het mechanisme.
- Gebruik bij het draaien van de sleutel niet te veel kracht. Dit kan de sleutelinzet of het interne mechanisme beschadigen.
- Probeer niet zelf de slotonderdelen te demonteren zonder het juiste gereedschap en technische kennis.
- Controleer regelmatig de staat van de hendel en het slot. Als u scheuren, speling of problemen met de bediening opmerkt, vervang dan het beschadigde element of neem contact op met een specialist.
- Zorg ervoor dat alle metalen onderdelen beschermd zijn tegen corrosie, vooral als de handgreep aan de buitenkant is gemonteerd.
- Bewaar reservesleutels op een veilige plaats. Als u ze niet verliest, hoeft u het slot niet in noodgevallen te openen.



TIPS EN INFORMATIE OVER HET BEHEER VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij uw plaatselijke recyclingcentrum kunt inleveren.

Gebruikt verpakkingsmateriaal dient te worden afgegeven bij de door de lokale overheid aangewezen afvalverwerkingsplaats. Informatie over de mogelijkheden om het gebruikte product af te voeren, wordt verstrekt door het gemeente- of stadskantoor.

Het product voldoet aan de Europese en nationale eisen op het gebied van de veiligheid van apparaten en producten.

Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in tekst, ontwerp en productgegevens.

Kära herr eller fru, tack för att du köpte vår produkt!

Innan du använder produkten, läs följande instruktioner för att säkerställa korrekt användning av produkten.

Vänligen spara denna handbok för framtida referens och följ dess rekommendationer, eftersom underlåtenhet att följa instruktionerna kan utgöra ett hot mot liv eller hälsa.

ANVÄNDNING OCH BESKRIVNING

Ett handtag med lås är ett utmärkt skydd mot inbrott och ett nyckellås hindrar även ett barn från att öppna fönstret. Passar fönster och balkongdörrar. Handtaget vrids både till höger och vänster, så det passar vänster och höger fönster. Fönstret kan ställas i öppet, stängt och lutat läge (mikroventilation).

DRICKS

- Enheten måste kontrolleras med avseende på leveransens fullständighet och eventuella synliga skador.
- Vid ofullständig leverans eller om du märker skador på grund av felaktig förpackning eller transport, vänligen kontakta servicejouren.

TEKNISKA DATA

- För fönster och balkongdörrar
- Den har ett nyckellås
- Universell
- 3 öppningsnivåer: lutning, stängd, mikroventilation
- Passar vänster och höger fönster
- Handtagslängd: 12,3 cm
- Skruvlängd: 4cm

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Rengör dörrhandtagets yta regelbundet med en mjuk, lätt fuktad trasa och mildt rengöringsmedel – undvik slipmedel och aggressiva kemikalier som kan skada beläggningen.
- Torka av med en torr trasa efter rengöring för att förhindra att fukt bildas, särskilt runt mekanismen.
- Med några månaders mellanrum, applicera en liten mängd fett (t.ex. silikon eller grafit) på nyckelmekanismen och stiftet för att säkerställa smidig drift och förlänga livslängden för de rörliga delarna.
- Kontrollera att monteringskruvarna är ordentligt åtdragna – lösa anslutningar kan skada handtaget eller låset.
- Om du märker något motstånd när du vrider om nyckeln, använd inte våld – rengör insidan av låset eller kontakta en specialist.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Kontrollera alltid att handtaget är korrekt installerat och säkert fastsatt i fönstret eller dörren.
- Lämna inte nyckeln i låset inom räckhåll för barn - detta kan leda till oavsiktlig blockering eller skada på mekanismen.
- Undvik att använda överdriven kraft när du vrider om nyckeln – detta kan skada insatsen eller den inre mekanismen.
- Försök inte att demontera låskomponenterna själv utan lämpliga verktyg och tekniska kunskaper.
- Kontrollera regelbundet skicket på handtaget och låset – om du upptäcker sprickor, spel eller svårigheter vid drift, byt ut det skadade elementet eller kontakta en specialist.
- Se till att alla metalldelar är skyddade mot korrosion, speciellt om handtaget är monterat utanför.
- Förvara reservnycklarna på ett säkert ställe – om du undviker att tappa dem förhindrar du behovet av nödlås.



TIPS OCH INFORMATION OM HANTERING AV ANVÄNDA FÖRPACKNINGAR

Förpackningen är gjord av miljövänliga material som kan lämnas till din lokala återvinningscentral.

Använt förpackningsmaterial ska lämnas till en avfallsstation som utsetts av lokala myndigheter. Information om möjligheterna att kassera den använda produkten tillhandahålls av kommun- eller stadskontoret.

Produkten uppfyller europeiska och nationella krav på säkerhet för enheter och produkter.

Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i text, design och produktdata utan föregående meddelande.

Αγαπητέ κύριε ή κυρία, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας!

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες για να διασφαλίσετε τη σωστή χρήση του προϊόντος.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά και ακολουθήστε τις συστάσεις του, καθώς η μη τήρηση των οδηγιών του μπορεί να αποτελέσει απειλή για τη ζωή ή την υγεία.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Μια λαβή με κλειδαριά είναι μια εξαιρετική προστασία από τη διάρρηξη και μια κλειδαριά εμποδίζει επίσης ένα παιδί να ανοίξει το παράθυρο. Ταιριάζει σε παράθυρα και μπαλκονόπορτες. Η λαβή στρίβει και δεξιά και αριστερά, ώστε να ταιριάζει στα αριστερά και στα δεξιά παράθυρα. Το παράθυρο μπορεί να ρυθμιστεί σε ανοιχτή, κλειστή και κεκλιμένη θέση (μικροαερισμός).

ΑΚΡΟ

- Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί για την πληρότητα της παράδοσης και για τυχόν ορατές ζημιές.
- Σε περίπτωση ατελούς παράδοσης ή εάν παρατηρήσετε ζημιά λόγω ελαττωματικής συσκευασίας ή μεταφοράς, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Για παράθυρα και μπαλκονόπορτες
- Διαθέτει κλειδαριά με κλειδί
- Παγκόσμιος
- 3 επίπεδα ανοίγματος: κλίση, κλειστό, μικροαερισμός
- Ταιριάζει στα αριστερά και δεξιά παράθυρα
- Μήκος λαβής: 12,3 cm
- Μήκος βίδας: 4 cm

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια της λαβής της πόρτας με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό – αποφύγετε λειαντικά και επιθετικά χημικά που μπορεί να καταστρέψουν την επίστρωση.
- Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί μετά τον καθαρισμό για να αποφύγετε τη δημιουργία υγρασίας, ειδικά γύρω από τον μηχανισμό.
- Κάθε λίγους μήνες, απλώστε μια μικρή ποσότητα γράσου (π.χ. σιλικόνη ή γραφίτη) στον μηχανισμό του κλειδιού και τον πείρο για να εξασφαλίσετε ομαλή λειτουργία και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής των κινούμενων μερών.
- Ελέγξτε ότι οι βίδες στερέωσης είναι σωστά σφιγμένες – οι χαλαρές συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη λαβή ή την κλειδαριά.
- Εάν παρατηρήσετε κάποια αντίσταση κατά την περιστροφή του κλειδιού, μην ασκήσετε δύναμη – καθαρίστε το εσωτερικό της κλειδαριάς ή συμβουλευτείτε έναν ειδικό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ελέγχετε πάντα ότι η λαβή είναι σωστά τοποθετημένη και στερεωμένη με ασφάλεια στο παράθυρο ή την πόρτα.
- Μην αφήνετε το κλειδί στην κλειδαριά σε κοντινή απόσταση από παιδιά - αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τυχαίο μπλοκάρισμα ή βλάβη του μηχανισμού.
- Αποφύγετε τη χρήση υπερβολικής δύναμης κατά την περιστροφή του κλειδιού – αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ένθετο ή τον εσωτερικό μηχανισμό.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τα εξαρτήματα της κλειδαριάς μόνοι σας χωρίς τα κατάλληλα εργαλεία και τεχνικές γνώσεις.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της λαβής και της κλειδαριάς – εάν παρατηρήσετε ρωγμές, τζόγος ή δυσκολίες στη λειτουργία, αντικαταστήστε το κατεστραμμένο στοιχείο ή επικοινωνήστε με έναν ειδικό.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μεταλλικά μέρη προστατεύονται από τη διάβρωση, ειδικά εάν η λαβή είναι τοποθετημένη έξω.
- Φυλάξτε τα εφεδρικά κλειδιά σε ασφαλές μέρος – η αποφυγή απώλειας τους θα αποτρέψει την ανάγκη ανοίγματος της κλειδαριάς έκτακτης ανάγκης.



ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ

Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά που μπορούν να απορριφθούν στο τοπικό σας κέντρο ανακύκλωσης.

Το χρησιμοποιημένο υλικό συσκευασίας θα πρέπει να παραδίδεται στο σημείο διάθεσης απορριμμάτων που ορίζουν οι τοπικές αρχές. Πληροφορίες για τις δυνατότητες απόρριψης του χρησιμοποιημένου προϊόντος παρέχονται από το δημοτικό ή δημοτικό γραφείο.

Το προϊόν πληροί τις ευρωπαϊκές και εθνικές απαιτήσεις για την ασφάλεια συσκευών και προϊόντων.

Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές στα δεδομένα κειμένου, σχεδίου και προϊόντων χωρίς προειδοποίηση.

Stimate domnule sau doamnă, vă mulțumim că ați achiziționat produsul nostru!

Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni pentru a vă asigura de utilizarea corectă a produsului.

Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare și să urmați recomandările acestuia, deoarece nerespectarea instrucțiunilor acestuia poate reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate.

APLICAȚIE ȘI DESCRIERE

Un mâner cu încuietoare este o protecție excelentă împotriva efracției, iar încuietoarea cu cheie împiedică, de asemenea, un copil să deschidă geamul. Se potrivește ferestrelor și ușilor de balcon. Mânerul se rotește atât la dreapta cât și la stânga, astfel încât se potrivește ferestrelor din stânga și din dreapta. Fereastra poate fi setată în poziție deschisă, închisă și înclinată (micro-ventilație).

SFAT

- Dispozitivul trebuie verificat pentru caracterul complet al livrării și orice deteriorare vizibilă.
- În cazul unei livrări incomplete sau dacă observați daune din cauza ambalajului sau transportului defectuos, vă rugăm să contactați linia telefonică de service.

DATE TEHNICE

- Pentru ferestre și uși de balcon
- Are încuietoare cu cheie
- Universal
- 3 niveluri de deschidere: basculant, închis, micro-ventilație
- Se potrivește ferestrelor din stânga și din dreapta
- Lungime mâner: 12,3 cm
- Lungime șurub: 4 cm

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

- Curățați în mod regulat suprafața mânerului ușii cu o cârpă moale, ușor umedă și detergent blând - evitați substanțele abrazive și chimicale agresive care pot deteriora stratul de acoperire.
- Ștergeți cu o cârpă uscată după curățare pentru a preveni formarea umezelii, în special în jurul mecanismului.
- La fiecare câteva luni, aplicați o cantitate mică de unsoare (de exemplu, silicon sau grafit) pe mecanismul cheii și pe știft pentru a asigura funcționarea lină și a prelungi durata de viață a pieselor în mișcare.
- Verificați dacă șuruburile de montare sunt strânse corect – conexiunile slăbite pot deteriora mânerul sau încuietoarea.
- Dacă observați vreo rezistență la rotirea cheii, nu folosiți forța - curățați interiorul încuietorului sau consultați un specialist.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Verificați întotdeauna dacă mânerul este instalat corect și atașat bine la fereastră sau la ușă.
- Nu lăsați cheia în broască la îndemâna copiilor - acest lucru poate duce la blocarea accidentală sau deteriorarea mecanismului.
- Evitați folosirea unei forțe excesive când rotiți cheia - acest lucru poate deteriora inserția sau mecanismul intern.
- Nu încercați să dezamblați singur componentele de blocare fără unelte și cunoștințele tehnice adecvate.
- Verificați în mod regulat starea mânerului și a blocării – dacă observați crăpături, joc sau dificultăți în funcționare, înlocuiți elementul deteriorat sau contactați un specialist.
- Asigurați-vă că toate piesele metalice sunt protejate împotriva coroziunii, mai ales dacă mânerul este montat în exterior.
- Păstrați cheile de rezervă într-un loc sigur – evitarea pierderii lor va preveni necesitatea deschiderii de urgență a încuietorilor.



SFATURI ȘI INFORMAȚII PRIVIND GESTIONAREA AMBALAJULUI UTILIZAT

Ambalajul este realizat din materiale ecologice care pot fi aruncate la centrul local de reciclare.

Materialul de ambalare folosit trebuie livrat la punctul de eliminare a deșeurilor desemnat de autoritățile locale. Informațiile despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat sunt furnizate de către oficiul municipal sau municipal.

Produsul îndeplinește cerințele europene și naționale privind siguranța dispozitivelor și produselor.

Ne rezervăm dreptul de a face modificări textului, designului și datelor despre produs fără notificare.

Caro senhor ou senhora, obrigado por adquirir nosso produto!

Antes de usar o produto, leia as seguintes instruções para garantir o uso correto do produto.

Guarde este manual para referência futura e siga suas recomendações, pois o não cumprimento de suas instruções pode representar uma ameaça à vida ou à saúde.

APLICAÇÃO E DESCRIÇÃO

Uma maçaneta com trava é uma excelente proteção contra roubo, e uma fechadura com chave também impede que uma criança abra a janela. Serve em janelas e portas de sacada. A maçaneta gira para a direita e para a esquerda, podendo ser usada nas janelas esquerda e direita. A janela pode ser colocada na posição aberta, fechada e inclinada (microventilação).

DICA

- O dispositivo deve ser verificado quanto à integridade da entrega e a quaisquer danos visíveis.
- Em caso de entrega incompleta ou se você notar danos devido a embalagem ou transporte defeituosos, entre em contato com a linha direta de serviço.

DADOS TÉCNICOS

- Para janelas e portas de sacada
- Tem uma fechadura com chave
- Universal
- 3 níveis de abertura: basculante, fechado, microventilação
- Serve para janelas esquerda e direita
- Comprimento do cabo: 12,3 cm
- Comprimento do parafuso: 4cm

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Limpe regularmente a superfície da maçaneta da porta com um pano macio e levemente úmido e detergente neutro – evite abrasivos e produtos químicos agressivos que podem danificar o revestimento.
- Limpe com um pano seco após a limpeza para evitar a formação de umidade, especialmente ao redor do mecanismo.
- A cada poucos meses, aplique uma pequena quantidade de graxa (por exemplo, silicone ou grafite) no mecanismo da chave e no pino para garantir uma operação suave e prolongar a vida útil das peças móveis.
- Verifique se os parafusos de montagem estão devidamente apertados – conexões soltas podem danificar a maçaneta ou a fechadura.
- Se notar alguma resistência ao girar a chave, não use força – limpe o interior da fechadura ou consulte um especialista.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Verifique sempre se a maçaneta está instalada corretamente e firmemente fixada na janela ou porta.
- Não deixe a chave na fechadura ao alcance de crianças - isso pode causar bloqueio acidental ou danos ao mecanismo.
- Evite usar força excessiva ao girar a chave – isso pode danificar o inserto ou o mecanismo interno.
- Não tente desmontar os componentes da fechadura sozinho sem as ferramentas adequadas e o conhecimento técnico.
- Verifique regularmente o estado da maçaneta e da fechadura – se notar alguma rachadura, folga ou dificuldade de operação, substitua o elemento danificado ou entre em contato com um especialista.
- Certifique-se de que todas as peças metálicas estejam protegidas contra corrosão, especialmente se a alça estiver montada do lado de fora.
- Mantenha as chaves reservas em um lugar seguro – evitar perdê-las evitará a necessidade de abertura de emergência da fechadura.



DICAS E INFORMAÇÕES SOBRE GERENCIAMENTO DE EMBALAGENS USADAS

A embalagem é feita de materiais ecológicos que podem ser descartados no centro de reciclagem local.

O material de embalagem usado deve ser entregue no ponto de descarte de resíduos designado pelas autoridades locais. Informações sobre as possibilidades de descarte do produto usado são fornecidas pela prefeitura ou secretaria municipal.

O produto atende aos requisitos europeus e nacionais sobre segurança de dispositivos e produtos.

Reservamo-nos o direito de fazer alterações no texto, design e dados do produto sem aviso prévio.

Уважаеми господине или госпожо, благодарим Ви, че закупихте нашия продукт!

Преди да използвате продукта, моля, прочетете следните инструкции, за да осигурите правилната употреба на продукта.

Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки и следвайте неговите препоръки, тъй като неспазването на инструкциите може да представлява заплаха за живота или здравето.

ПРИЛОЖЕНИЕ И ОПИСАНИЕ

Дръжка с ключалка е отлична защита срещу взлом, а ключалката също така не позволява на детето да отвори прозореца. Става за прозорци и балконски врати. Дръжката се върти както надясно, така и наляво, така че пасва на ляв и десен прозорец. Прозорецът може да се настройва в отворено, затворено и наклонено положение (микровентилация).

СЪВЕТ

- Устройството трябва да се провери за комплектност на доставката и видими повреди.
- В случай на непълна доставка или ако забележите повреда поради дефектна опаковка или транспорт, моля, свържете се с горещата линия за обслужване.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- За прозорци и балконски врати
- Има заключване с ключ
- Универсален
- 3 нива на отваряне: накланяне, затворено, микровентилация
- Става за ляв и десен прозорец
- Дължина на дръжката: 12.3cm
- Дължина на винта: 4 cm

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Редовно почиствайте повърхността на дръжката на вратата с мека, леко влажна кърпа и мек почистващ препарат – избягвайте абразиви и агресивни химикали, които могат да повредят покритието.
- Избършете със суха кърпа след почистване, за да предотвратите образуването на влага, особено около механизма.
- На всеки няколко месеца нанасяйте малко количество грес (напр. силиконова или графитна) върху механизма на ключа и щифта, за да осигурите гладка работа и да удължите живота на движещите се части.
- Проверете дали монтажните винтове са добре затегнати – разхлабените връзки могат да повредят дръжката или ключалката.
- Ако забележите съпротивление при завъртане на ключа, не използвайте сила – почистете вътрешността на ключалката или се консултирайте със специалист.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Винаги проверявайте дали дръжката е правилно монтирана и здраво закрепена към прозореца или вратата.
- Не оставяйте ключа в ключалката в обсега на деца - това може да доведе до случайно блокиране или повреда на механизма.
- Избягвайте да използвате прекомерна сила при завъртане на ключа – това може да повреди вложката или вътрешния механизъм.
- Не се опитвайте сами да разглобявате компонентите на ключалката без подходящи инструменти и технически познания.
- Проверявайте редовно състоянието на дръжката и ключалката – ако забележите пукнатини, луфтове или затруднения при работа, сменете повредения елемент или се свържете със специалист.
- Уверете се, че всички метални части са защитени от корозия, особено ако дръжката е монтирана отвън.
- Съхранявайте резервните ключове на сигурно място – избягването на загубата им ще предотврати необходимостта от аварийно отваряне на ключалката.



СЪВЕТИ И ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ ОПАКОВКИ

Опаковката е направена от екологично чисти материали, които могат да бъдат изхвърлени в местния център за рециклиране. Използваният опаковъчен материал трябва да се достави до пункта за изхвърляне на отпадъци, определен от местните власти. Информация за възможностите за изхвърляне на използвания продукт се предоставя от общинската или градската служба.

Продуктът отговаря на европейските и национални изисквания за безопасност на устройствата и продуктите. Запазваме си правото да правим промени в текста, дизайна и данните за продукта без предизвестие.

Tisztelt Hölgym vagy Uram! Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket!

A termék használata előtt kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat a termék megfelelő használatának biztosítása érdekében.

Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi hivatkozás céljából, és kövesse az ajánlásait, mivel az utasítások be nem tartása élet- vagy egészségveszélyt jelenthet.

PÁLYÁZAT ÉS LEÍRÁS

A zárral ellátott fogantyú kiváló védelmet nyújt a betörés ellen, a kulcsos zár pedig azt is megakadályozza, hogy a gyerek kinyissa az ablakot. Illik ablakokhoz és erkélyajtókhoz. A fogantyú jobbra és balra is forog, így illeszkedik a bal és jobb oldali ablakokhoz. Az ablak nyitott, zárt és dönthető helyzetbe állítható (mikroszellőztetés).

TIPP

- A készüléket ellenőrizni kell a szállítás hiánytalansága és a látható sérülések szempontjából.
- Hiányos kiszállítás esetén, vagy ha hibás csomagolás vagy szállítás miatti sérülést észlel, forduljon a szerviz forródróthoz.

MŰSZAKI ADATOK

- Ablakokhoz és erkélyajtókhoz
- Kulcsos zár van rajta
- Egyetemes
- 3 nyitási szint: dönthető, zárt, mikroszellőztetés
- Bal és jobb oldali ablakokhoz illeszkedik
- Fogantyú hossza: 12,3 cm
- Csavar hossza: 4 cm

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Rendszeresen tisztítsa meg az ajtókilincs felületét puha, enyhén nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel – kerülje a súrolószereket és agresszív vegyszereket, amelyek károsíthatják a bevonatot.
- Tisztítás után törölje le száraz ruhával, hogy megakadályozza a nedvesség képződését, különösen a mechanizmus körül.
- Néhány havonta kenjen be kis mennyiségű zsírt (pl. szilikon vagy grafit) a kulcsmechanizmusra és a csapra, hogy biztosítsa a zökkenőmentes működést és meghosszabbítsa a mozgó alkatrészek élettartamát.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsavarok megfelelően meg vannak-e húzva – a laza csatlakozások károsíthatják a fogantyút vagy a zárat.
- Ha ellenállást észlel a kulcs elfordítása közben, ne alkalmazzon erőt – tisztítsa meg a zár belsejét, vagy forduljon szakemberhez.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Mindig ellenőrizze, hogy a fogantyú megfelelően van-e felszerelve és biztonságosan rögzítve van-e az ablakhoz vagy ajtóhoz.
- Ne hagyja a kulcsot a zárban olyan helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá – ez véletlen blokkoláshoz vagy a mechanizmus károsodásához vezethet.
- Kerülje a túlzott erő kifejtését a kulcs elforgatásakor – ez károsíthatja a betétet vagy a belső mechanizmust.
- Ne kísérelje meg saját maga szétszerelni a zár alkatrészeit megfelelő szerszámok és műszaki ismeretek nélkül.
- Rendszeresen ellenőrizze a fogantyú és a zár állapotát – ha repedést, holtjátékot vagy működési nehézséget észlel, cserélje ki a sérült elemet, vagy forduljon szakemberhez.
- Győződjön meg arról, hogy minden fém alkatrész védve van a korrózió ellen, különösen, ha a fogantyút kívülről szerelték fel.
- A pótkulcsokat tartsa biztonságos helyen – ha elkerüli az elvesztésüket, elkerülheti a vészhelyzeti zárnýtás szükségességét.



TIPPEK ÉS INFORMÁCIÓK A HASZNÁLT CSOMAGOLÁSOK KEZELÉSÉHEZ

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító központban lehet leadni.

A használt csomagolóanyagokat a helyi hatóságok által kijelölt hulladéklerakó helyre kell szállítani. A használt termék megsemmisítésének lehetőségeiről az önkormányzati vagy városi hivatal ad tájékoztatást.

A termék megfelel a készülékek és termékek biztonságára vonatkozó európai és nemzeti követelményeknek.

Fenntartjuk a jogot a szöveg, a design és a termékadatok előzetes értesítés nélküli változtatására.

Kære hr. eller fru, tak fordi du har købt vores produkt!

Før du bruger produktet, bedes du læse følgende instruktioner for at sikre korrekt brug af produktet.

Gem venligst denne manual til fremtidig reference og følg dens anbefalinger, da manglende overholdelse af instruktionerne kan udgøre en trussel mod liv eller helbred.

ANVENDELSE OG BESKRIVELSE

Et håndtag med lås er en fremragende beskyttelse mod indbrud, og en nøglelås forhindrer også et barn i at åbne vinduet. Passer til vinduer og altandøre. Håndtaget drejer både til højre og venstre, så det passer til venstre og højre vinduer. Vinduet kan indstilles i åben, lukket og vipet position (mikroventilation).

TIP

- Apparatet skal kontrolleres for leveringsfuldstændighed og eventuelle synlige skader.
- I tilfælde af ufuldstændig levering, eller hvis du bemærker skader på grund af defekt emballage eller transport, bedes du kontakte servicehotline.

TEKNISKE DATA

- Til vinduer og altandøre
- Den har en nøglelås
- Universel
- 3 åbningsniveauer: tilt, lukket, mikroventilation
- Passer til venstre og højre vinduer
- Håndtagslængde: 12,3 cm
- Skruelængde: 4 cm

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør jævnligt dørhåndtagets overflade med en blød, let fugtig klud og mildt rengøringsmiddel – undgå slibemidler og aggressive kemikalier, der kan beskadige belægningen.
- Tør efter med en tør klud efter rengøring for at forhindre, at der dannes fugt, især omkring mekanismen.
- Hvert par måneder påføres en lille mængde fedt (f.eks. silikone eller grafit) på nøglemekanismen og stiftene for at sikre jævn drift og forlænge levetiden af de bevægelige dele.
- Kontroller, at monteringsskrueene er korrekt spændt – løse forbindelser kan beskadige håndtaget eller låsen.
- Hvis du bemærker modstand, når du drejer nøglen, skal du ikke bruge magt – rengør indersiden af låsen eller kontakt en specialist.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Kontroller altid, at håndtaget er korrekt installeret og sikkert fastgjort til vinduet eller døren.
- Efterlad ikke nøglen i låsen inden for børns rækkevidde - dette kan føre til utilsigtet blokering eller beskadigelse af mekanismen.
- Undgå at bruge overdreven kraft, når du drejer nøglen - dette kan beskadige indsatsen eller den indvendige mekanisme.
- Forsøg ikke selv at adskille låsekomponenterne uden passende værktøj og teknisk viden.
- Kontroller regelmæssigt tilstanden af håndtaget og låsen - hvis du bemærker revner, slør eller vanskeligheder ved betjening, udskift det beskadigede element eller kontakt en specialist.
- Sørg for, at alle metaldele er beskyttet mod korrosion, især hvis håndtaget er monteret udenfor.
- Opbevar reservenøgler på et sikkert sted – undgå at miste dem vil forhindre behovet for nødlås.



TIPS OG INFORMATION OM HÅNDTERING AF BRUGT EMBALLAGE

Emballagen er lavet af miljøvenlige materialer, som kan afleveres på din lokale genbrugsplads.

Brugt emballagemateriale skal afleveres til det affaldsbortskaffelsessted, der er udpeget af lokale myndigheder. Oplysninger om mulighederne for at bortskaffe det brugte produkt gives af kommune- eller bykontoret.

Produktet opfylder europæiske og nationale krav til sikkerheden af enheder og produkter.

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i tekst, design og produktdata uden varsel.

Vážený pán alebo pani, ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt!

Pred použitím produktu si prečítajte nasledujúce pokyny, aby ste zaistili správne používanie produktu.

Uchovajte si tento návod pre budúce použitie a riaďte sa jeho odporúčaniami, pretože nedodržanie jeho pokynov môže predstavovať ohrozenie života alebo zdravia.

APLIKÁCIA A POPIS

Kľučka so zámkom je výbornou ochranou proti vlámaniu a zámok na kľúče tiež zabráni dieťaťu otvoriť okno. Hodí sa na okná a balkónové dvere. Kľučka sa otáča doprava aj doľava, takže pasuje na ľavé aj pravé okno. Okno je možné nastaviť do otvorenej, zatvorenej a vyklopenej polohy (mikroventilácia).

TIP

- Zariadenie je potrebné skontrolovať na kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo ak zistíte poškodenie v dôsledku nesprávneho balenia alebo prepravy, kontaktujte prosím servisnú linku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Na okná a balkónové dvere
- Má zámok na kľúč
- Univerzálny
- 3 úrovne otvárania: sklopné, zatvorené, mikroventilácia
- Hodí sa na ľavé aj pravé okná
- Dĺžka rukoväte: 12,3 cm
- Dĺžka skrutky: 4 cm

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Povrch kľučky dvierok pravidelne čistite mäkkou, mierne navlhčenou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom – vyhýbajte sa abrazívnym a agresívnym chemikáliám, ktoré by mohli poškodiť povrch.
- Po vyčistení utrite suchou handričkou, aby sa netvorila vlhkosť, najmä okolo mechanizmu.
- Každých niekoľko mesiacov naneste na kľúčový mechanizmus a kolík malé množstvo maziva (napr. silikón alebo grafit), aby ste zabezpečili hladký chod a predĺžili životnosť pohyblivých častí.
- Skontrolujte, či sú upevňovacie skrutky správne dotiahnuté – uvoľnené spoje môžu poškodiť rukoväť alebo zámok.
- Ak pri otáčaní kľúča spozorujete odpor, nepoužívajte silu – vyčistite vnútro zámku alebo sa poraďte s odborníkom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Vždy skontrolujte, či je kľučka správne nainštalovaná a bezpečne pripevnená k oknu alebo dverám.
- Nenechávajte kľúč v zámku v dosahu detí - môže to viesť k náhodnému zablokovaniu alebo poškodeniu mechanizmu.
- Pri otáčaní kľúča nepoužívajte nadmernú silu – môže dôjsť k poškodeniu vložky alebo vnútorného mechanizmu.
- Nepokúšajte sa sami rozoberať komponenty zámku bez príslušných nástrojov a technických znalostí.
- Pravidelne kontrolujte stav kľučky a zámku – ak spozorujete praskliny, vôľu alebo problémy s ovládaním, vymeňte poškodený prvok alebo kontaktujte odborníka.
- Uistite sa, že všetky kovové časti sú chránené proti korózii, najmä ak je rukoväť namontovaná vonku.
- Náhradné kľúče uchovajte na bezpečnom mieste – ak sa vyhnute ich strate, predídete potrebe núdzového otvorenia zámku.



TIPY A INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA NAKLADANIA S POUŽITÝMI OBALMI

Obal je vyrobený z ekologických materiálov, ktoré je možné zlikvidovať v miestnom recyklačnom stredisku.

Použitý obalový materiál odovzdajte na miesto likvidácie odpadu určené miestnymi úradmi. Informácie o možnostiach likvidácie použitého výrobku poskytuje obecný alebo mestský úrad.

Výrobok spĺňa európske a národné požiadavky na bezpečnosť zariadení a produktov.
Výhradzujeme si právo na zmeny textu, dizajnu a údajov o produkte bez upozornenia.

Arvoisa herra tai rouva, kiitos tuotteemme ostamisesta!

Ennen kuin käytät tuotetta, lue seuraavat ohjeet varmistaaksesi tuotteen oikean käytön.

Säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten ja noudata sen suosituksia, sillä ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa hengen tai terveyden vaaran.

SOVELLUS JA KUVAAUS

Lukolla varustettu kahva suojaa erinomaisesti murtautumista vastaan, ja avainlukko estää myös lasta avaamasta ikkunaa. Sopii ikkunoihin ja parvekeoviin. Kahva kääntyy sekä oikealle että vasemmalle, joten se sopii vasempaan ja oikeaan ikkunaan. Ikkuna voidaan asettaa auki, kiinni ja kallistettuun asentoon (mikrotuuletus).

KÄRKI

- Laite on tarkastettava toimituksen täydellisyyden ja näkyvien vaurioiden varalta.
- Mikäli toimitus on epätäydellinen tai jos huomaat virheellisestä pakkauksesta tai kuljetuksesta johtuvan vaurion, ota yhteyttä huoltopalveluun.

TEKNISET TIEDOT

- Ikkunoihin ja parvekeoviin
- Siinä on avainlukko
- Universaali
- 3 avaustasoa: kallistus, suljettu, mikrotuuletus
- Sopii vasempaan ja oikeaan ikkunaan
- Kädensijan pituus: 12,3 cm
- Ruuvien pituus: 4 cm

PUHDISTUS JA HUOLTO

- Puhdista ovenkahvan pinta säännöllisesti pehmeällä, hieman kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella – vältä hankausaineita ja aggressiivisia kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa pinnoitetta.
- Pyyhi kuivalla liinalla puhdistuksen jälkeen estääksesi kosteuden muodostumisen, erityisesti mekanismin ympärille.
- Levitä muutaman kuukauden välein pieni määrä rasvaa (esim. silikonista tai grafiittia) avainmekanismiin ja tappiin varmistaaksesi sujuvan toiminnan ja pidentääksesi liikkuvien osien käyttöikää.
- Tarkista, että kiinnitysruuvit on kiristetty kunnolla – löysät liitokset voivat vahingoittaa kahvaa tai lukkoa.
- Jos huomaat vastustusta avainta kääntäessäsi, älä käytä voimaa – puhdista lukon sisäpuoli tai ota yhteyttä asiantuntijaan.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkista aina, että kahva on oikein asennettu ja kiinnitetty kunnolla ikkunaan tai oveen.
- Älä jätä avainta lukkoon lasten ulottuville - tämä voi johtaa mekanismin tahattomaan tukkeutumiseen tai vaurioitumiseen.
- Vältä liiallisen voiman käyttöä avainta käännettäessä – tämä voi vahingoittaa sisäosaa tai sisäistä mekanismia.
- Älä yritä purkaa lukon osia itse ilman asianmukaisia työkaluja ja teknistä tietämystä.
- Tarkista säännöllisesti kahvan ja lukon kunto – jos havaitset halkeamia, välystä tai vaikeuksia käytössä, vaihda vaurioitunut elementti tai ota yhteyttä asiantuntijaan.
- Varmista, että kaikki metalliosat on suojattu korroosiolta, varsinkin jos kahva on asennettu ulkopuolelle.
- Säilytä vara-avaimet turvallisessa paikassa – niiden katoamisen välttäminen estää lukon hätäavauksen tarpeen.



VINKKEJÄ JA TIETOA KÄYTETTYJEN PAKKAUSTEN HALLINTAAN

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisessa kierrätyskeskuksessa.

Käytetty pakkausmateriaali tulee toimittaa paikallisten viranomaisten määräämään jätehuoltopisteeseen. Tietoja käytetyn tuotteen hävittämismahdollisuuksista antaa kunnan tai kaupungin virasto.

Tuote täyttää eurooppalaiset ja kansalliset laitteiden ja tuotteiden turvallisuutta koskevat vaatimukset.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tekstiin, suunnitteluun ja tuotetietoihin ilman erillistä ilmoitusta.

Gerbiamasis pone arba ponia, dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį!

Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas, kad užtikrintumėte tinkamą gaminio naudojimą.

Išsaugokite šį vadovą, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje, ir vadovaukitės jo rekomendacijomis, nes jos nurodymų nesilaikymas gali kelti pavojų gyvybei arba sveikatai.

PRAŠYMAS IR APRAŠYMAS

Rankena su spyna puikiai apsaugo nuo įsilaužimo, o raktinis užraktas taip pat neleidžia vaikui atidaryti lango. Tinka langams ir balkono durims. Rankena sukasi tiek į dešinę, tiek į kairę, todėl tinka prie kairiojo ir dešiniojo langų. Langas gali būti atidarytas, uždarytas ir pakreiptas (mikroventiliacija).

PATARIMAS

- Prietaisas turi būti patikrintas dėl pristatymo išsamumo ir matomų pažeidimų.
- Pristačius nepilną pristatymą arba pastebėjus žalą dėl netinkamos pakuotės ar transportavimo, susisiekite su aptarnavimo telefonu.

TECHNINIAI DUOMENYS

- Langams ir balkono durims
- Turi raktinį užraktą
- Universalus
- 3 atidarymo lygiai: pakreiptas, uždaras, mikroventiliacija
- Tinka kairiesiems ir dešiniems langams
- Rankenos ilgis: 12,3 cm
- Varžto ilgis: 4 cm

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Reguliariai valykite durų rankenos paviršių minkšta, šiek tiek drėgna šluoste ir švelniu valikliu – venkite abrazyvų ir agresyvių cheminių medžiagų, kurios gali pažeisti dangą.
- Po valymo nuvalykite sausu skudurėliu, kad nesusidarytų drėgmė, ypač aplink mechanizmą.
- Kas kelis mėnesius raktų mechanizmą ir kaištį patepkite nedideliu kiekiu tepalo (pvz., silikono arba grafito), kad užtikrintumėte sklandų veikimą ir pailgintumėte judančių dalių tarnavimo laiką.
- Patikrinkite, ar tvirtinimo varžtai tinkamai priveržti – laisvos jungtys gali sugadinti rankeną arba užraktą.
- Jei pasukant raktą pastebite pasipriešinimą, nenaudokite jėgos – nuvalykite spygos vidų arba kreipkitės į specialistą.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Visada patikrinkite, ar rankena tinkamai sumontuota ir tvirtai pritvirtinta prie lango ar durų.
- Nepalikite raktų spygoje vaikams nepasiekiamoje vietoje – tai gali netyčia užblokuoti arba sugadinti mechanizmą.
- Nenaudokite per didelės jėgos sukdami raktą – taip galite sugadinti įdėklą arba vidinį mechanizmą.
- Nemėginkite patys išardyti spygos komponentų be atitinkamų įrankių ir techninių žinių.
- Reguliariai tikrinkite rankenos ir užrakto būklę – pastebėję įtrūkimų, laisvumo ar veikimo sunkumų, pakeiskite pažeistą elementą arba kreipkitės į specialistą.
- Įsitikinkite, kad visos metalinės dalys yra apsaugotos nuo korozijos, ypač jei rankena sumontuota išorėje.
- Atsarginius raktus laikykite saugioje vietoje – nepametę jų nereikės avarinio spygos atidarymo.



PATARIMAI IR INFORMACIJA APIE NAUDOTŲ PAKUOČIŲ TVARKYMĄ

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galima išmesti vietiniame perdirbimo centre.

Panaudotos pakavimo medžiagos turi būti pristatytos į vietos valdžios nurodytą atliekų šalinimo punktą. Informaciją apie panaudoto gaminio utilizavimo galimybes teikia savivaldybės ar miesto įstaiga.

Gaminys atitinka Europos ir nacionalinius prietaisų ir gaminių saugos reikalavimus.

Pasiliekame teisę be įspėjimo keisti tekstą, dizainą ir gaminio duomenis.

Godātais kungs vai kundze! Paldies, ka iegādājāties mūsu produktu!

Pirms produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet tālāk sniegtos norādījumus, lai nodrošinātu pareizu produkta lietošanu.

Lūdzu, saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai un ievērojiet tās ieteikumus, jo norādījumu neievērošana var apdraudēt dzīvību vai veselību.

PIETEIKUMS UN APRAKSTS

Rokturis ar slēdzeni lieliski aizsargā pret ielaušanos, un arī atslēgas slēdzene neļauj bērnam atvērt logu. Der logiem un balkona durvīm. Rokturis griežas gan pa labi, gan pa kreisi, tāpēc der gan kreisajiem, gan labajiem logiem. Logu var iestatīt atvērtā, aizvērtā un noliektā stāvoklī (mikroventilācija).

PADOMS

- Ierīcei ir jāpārbauda piegādes pilnīgums un redzami bojājumi.
- Nepilnīgas piegādes gadījumā vai ja pamanāt bojājumus nepareiza iepakojuma vai transportēšanas dēļ, lūdzu, sazinieties ar servisa uzticības tālruni.

TEHNISKIE DATI

- Logiem un balkona durvīm
- Tam ir atslēgas slēdzene
- Universāls
- 3 atvēršanas līmeņi: slīpums, aizvērts, mikroventilācija
- Piemērots kreisajam un labajam logam
- Roktura garums: 12,3 cm
- Skrūves garums: 4 cm

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Regulāri notīriet durvju roktura virsmu ar mīkstu, nedaudz mitru drānu un maigu mazgāšanas līdzekli – izvairieties no abrazīviem un agresīviem ķīmiskiem līdzekļiem, kas var sabojāt pārklājumu.
- Pēc tīrīšanas noslaukiet ar sausu drānu, lai novērstu mitruma veidošanos, īpaši ap mehānismu.
- Ik pēc dažiem mēnešiem uzklājiet nelielu daudzumu smērvielas (piem., silikonu vai grafitu) uz atslēgas mehānisma un tapas, lai nodrošinātu vienmērīgu darbību un pagarinātu kustīgo daļu kalpošanas laiku.
- Pārbaudiet, vai montāžas skrūves ir pareizi pievilktas – valīgi savienojumi var sabojāt rokturi vai slēdzeni.
- Ja, pagriežot atslēgu, pamanāt pretestību, nelietojiet spēku – notīriet slēdzenes iekšpusi vai konsultējieties ar speciālistu.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Vienmēr pārbaudiet, vai rokturis ir pareizi uzstādīts un droši piestiprināts pie loga vai durvīm.
- Neatstājiet atslēgu slēdzenē bērniem nepieejamā vietā – tas var izraisīt nejaušu bloķēšanu vai mehānisma bojājumus.
- Izvairieties no pārmērīga spēka izmantošanas, pagriežot atslēgu – tas var sabojāt ieliktni vai iekšējo mehānismu.
- Nemēģiniet pats izjaukt slēdzenes sastāvdaļas bez atbilstošiem instrumentiem un tehniskajām zināšanām.
- Regulāri pārbaudiet roktura un slēdzenes stāvokli – ja pamanāt plaisas, brīvību vai darbības grūtības, nomainiet bojāto elementu vai sazinieties ar speciālistu.
- Pārļieciniet, vai visas metāla daļas ir aizsargātas pret koroziju, īpaši, ja rokturis ir uzstādīts ārpusē.
- Glabājiet rezerves atslēgas drošā vietā – izvairieties no to pazaudēšanas, tiks novērsta nepieciešamība pēc avārijas slēdzenes atvēršanas.



PADOMI UN INFORMĀCIJA PAR LIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRVALDĪBU

Iepakojums ir izgatavots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus var nodot vietējā pārstrādes centrā.

Izlietotais iepakojuma materiāls jānogādā vietējo iestāžu norādītajā atkritumu savākšanas punktā. Informāciju par izlietotās preces utilizācijas iespējām sniedz pašvaldības vai pilsētas pārvalde.

Produkts atbilst Eiropas un valsts prasībām attiecībā uz ierīču un izstrādājumu drošību.

Mēs paturam tiesības bez brīdinājuma veikt izmaiņas tekstā, dizainā un produkta datos.

Lugupeetud härra või proua, täname teid meie toote ostmise eest!

Enne toote kasutamist lugege palun järgmisi juhiseid, et tagada toote õige kasutamine.

Hoidke käesolev juhend edaspidiseks kasutamiseks alles ja järgige selle soovitusi, kuna juhiste eiramine võib ohustada elu või tervist.

TAOTLUS JA KIRJELDUS

Lukuga käepide kaitseb suurepäraselt sissemurdmise eest, samuti ei lase võtmelukklapsel akent avada. Sobib akendele ja rõduustele. Käepide pöörab nii paremale kui ka vasakule, nii et see sobib vasak- ja parempoolsetele akendele. Akent saab seada avatud, suletud ja kallutatud asendisse (mikroventilatsioon).

VIHJE

- Seadet tuleb kontrollida tarne täielikkuse ja nähtavate kahjustuste suhtes.
- Mittetäieliku tarne korral või kui märkate vigase pakendi või transpordi tõttu kahjustusi, võtke ühendust teenindustelefoniga.

TEHNILISED ANDMED

- Akendele ja rõduustele
- Sellel on võtmelukk
- Universaalne
- 3 avanemisastet: kallutatav, suletud, mikroventilatsioon
- Sobib vasakule ja paremale aknale
- Käepideme pikkus: 12,3 cm
- Kruvi pikkus: 4 cm

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Puhastage uksekäepideme pinda regulaarselt pehme, kergelt niiske lapi ja pehme pesuvahendiga – vältige abrasiivseid ja agressiivseid kemikaale, mis võivad katet kahjustada.
- Pühkige pärast puhastamist kuiva lapiga, et vältida niiskuse moodustumist, eriti mehhanismi ümber.
- Iga paari kuu tagant kandke võtmemehhanismile ja tihvtile väike kogus määrat (nt silikooni või grafiiti), et tagada sujuv töö ja pikendada liikuvate osade eluiga.
- Kontrollige, kas kinnituskruvid on korralikult kinni – lahtised ühendused võivad käepidet või lukku kahjustada.
- Kui märkate võtme keeramisel vastupanu, ärge kasutage jõudu – puhastage lukk seest või konsulteerige spetsialistiga.

OHUTUSJUHISED

- Kontrollige alati, et käepide oleks korralikult paigaldatud ja kindlalt akna või ukse külge kinnitatud.
- Ärge jätke võtit lukku lastele kättesaamatus kohas – see võib põhjustada kogemata blokeerumist või mehhanismi kahjustamist.
- Vältige võtme pööramisel liigse jõu kasutamist – see võib kahjustada sisemust või sisemist mehhanismi.
- Ärge püüdke lukukomponente ise lahti võtta ilma vastavate tööriistade ja tehniliste teadmisteta.
- Kontrollige regulaarselt käepideme ja luku seisukorda – mõrade, lõtku või tööraseuste märkamisel vahetage kahjustatud element välja või võtke ühendust spetsialistiga.
- Veenduge, et kõik metallosad on korrosiooni eest kaitstud, eriti kui käepide on paigaldatud väljapoole.
- Hoida varuvõtmed kindlas kohas – nende kaotamise vältimine väldib luku hädaavamise vajaduse.



NÕUANDED JA TEAVE KASUTATUD PAKENDITE HALDAMISE KOHTA

Pakend on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saab ära anda kohalikus taaskasutuskeskuses.

Kasutatud pakkematerjal tuleb toimetada kohalike ametiasutuste poolt määratud jäätmekäitluspunkti. Infot kasutatud toote utiliseerimise võimaluste kohta annab valla- või linnaamet.

Toode vastab Euroopa ja riiklike seadmete ja toodete ohutuse nõuetele.

Jätame endale õiguse teha tekstis, disainis ja tooteandmetes ette teatamata muudatusi.

Spoštovani, zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka!

Pred uporabo izdelka preberite naslednja navodila, da zagotovite pravilno uporabo izdelka.

Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo in upoštevajte njegova priporočila, saj lahko neupoštevanje navodil ogrozi življenje ali zdravje.

UPORABA IN OPIS

Ročaj s ključavnico je odlična zaščita pred vlomom, ključavnica na ključ pa tudi prepreči, da bi otrok odprl okno. Primerna za okna in balkonska vrata. Ročaj se vrti desno in levo, tako da se prilega levim in desnim oknom. Okno lahko nastavite v odprt, zaprt in nagnjen položaj (mikroprezračevanje).

NAMIG

- Napravo je treba preveriti glede popolnosti dobave in morebitnih vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dostave ali če opazite poškodbe zaradi napačne embalaže ali transporta, se obrnite na servisno linijo.

TEHNIČNI PODATKI

- Za okna in balkonska vrata
- Ima ključavnico na ključ
- Univerzalni
- 3 nivoji odpiranja: nagib, zaprto, mikroprezračevanje
- Primeren za levo in desno okno
- Dolžina ročaja: 12,3 cm
- Dolžina vijaka: 4 cm

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Površino kljuge vrat redno čistite z mehko, rahlo navlaženo krpo in blagim detergentom – izogibajte se abrazivom in agresivnim kemikalijam, ki lahko poškodujejo premaz.
- Po čiščenju obrišite s suho krpo, da preprečite nastajanje vlage, zlasti okoli mehanizma.
- Vsakih nekaj mesecev nanesite majhno količino masti (npr. silikona ali grafita) na mehanizem ključa in zatič, da zagotovite nemoteno delovanje in podaljšate življenjsko dobo gibljivih delov.
- Preverite, ali so pritrdilni vijaki pravilno priviti – zrahljani priključki lahko poškodujejo ročaj ali ključavnico.
- Če pri obračanju ključa opazite upor, ne uporabljajte sile – očistite notranjost ključavnice ali se posvetujte s strokovnjakom.

VARNOSTNA NAVODILA

- Vedno preverite, ali je ročaj pravilno nameščen in varno pritrjen na okno ali vrata.
- Ne puščajte ključa v ključavnici v dosegu otrok - to lahko povzroči nenamerno blokiranje ali poškodbo mehanizma.
- Pri obračanju ključa se izogibajte pretirani sili – to lahko poškoduje vložek ali notranji mehanizem.
- Ne poskušajte sami razstaviti komponent ključavnice brez ustreznega orodja in tehničnega znanja.
- Redno preverjajte stanje ročaja in ključavnice – če opazite razpoke, zračnost ali težave pri delovanju, zamenjajte poškodovani element ali se obrnite na strokovnjaka.
- Prepričajte se, da so vsi kovinski deli zaščiteni pred korozijo, še posebej, če je ročaj nameščen zunaj.
- Rezervne ključe hranite na varnem mestu – če jih ne boste izgubili, boste preprečili potrebo po odpiranju ključavnice v sili.



NASVETI IN INFORMACIJE O RAVNANJU Z UPORABLJENO EMBALAŽO

Embalaža je narejena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko oddate v lokalnem centru za recikliranje.

Uporabljeno embalažo je treba oddati na mesto za odlaganje odpadkov, ki ga določijo lokalne oblasti. Informacije o možnostih oddaje rabljenega izdelka posreduje občinski oz.

Izdelek izpolnjuje evropske in nacionalne zahteve glede varnosti naprav in izdelkov.

Pridrujemo si pravico do sprememb besedila, dizajna in podatkov o izdelkih brez predhodnega obvestila.

A Sir nó Madam, go raibh maith agat as ár dtáirge a cheannach!

Sula n-úsáideann tú an táirge, léigh na treoracha seo a leanas chun úsáid cheart an táirge a chinntiú.

Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa todhchaí le do thoil agus lean a mholtaí, mar d'fhéadfadh sé a bheith ina bhagairt ar an saol nó ar an tsláinte mura gcloítear lena threoracha.

IARRATAS AGUS CUR SÍOS

Is cosaint iontach é láimhseáil le glas ar bhuirgléireacht, agus cuireann glas eochair cosc ar leanbh an fhuinneog a oscailt freisin. Oireann sé fuinneoga agus doirse balcóin. Casann an láimhseáil ar dheis agus ar chlé, mar sin luíonn sé fuinneoga clé agus ar dheis. Is féidir an fhuinneog a shocrú sa suíomh oscailte, dúnta agus tilted (micrea-aeráil).

TIP

- Ní mór an gléas a sheiceáil le haghaidh iomláine an tseachadta agus aon damáiste infheicthe.
- I gcás seachadadh neamhiomlán nó má thugann tú damáiste faoi deara mar gheall ar phacáistiú nó iompar lochtach, déan teagmháil le beolíne na seirbhíse.

SONRAÍ TEICNIÚLA

- Le haghaidh fuinneoga agus doirse balcóin
- Tá glas eochair air
- Uilíoch
- 3 leibhéal oscailte: tilt, dúnta, micrea-aeráil
- Oireann fuinneoga ar chlé agus ar dheis
- Láimhseáil fad: 12.3cm
- Fad scríú: 4cm

GLANADH AGUS COTHABHÁIL

- Glan dromchla láimhseáil an dorais go rialta le héadach bog, beagán tais agus glantach éadrom - seachain scríobaigh agus ceimiceáin ionsaitheach a d'fhéadfadh damáiste a dhéanamh don sciath.
- Wipe le éadach tirim tar éis a ghlanadh chun taise a chosc ó fhoirmiú, go háirithe timpeall na meicníochta.
- Gach cúpla mí, cuir méid beag ramhar (m.sh. silicone nó graifít) i bhfeidhm ar an meicníocht eochair agus bioráin chun oibriú rianúil a chinntiú agus saolré na gcodanna atá ag gluaiseacht a leathnú.
- Cinntigh go bhfuil na scríúna gléasta teannaithe i gceart – is féidir le naisc scaoilte dochar a dhéanamh don hanla nó don ghlas.
- Má thugann tú faoi deara aon fhriotaíocht agus an eochair á casadh agat, ná húsáid fórsa - glan an taobh istigh den ghlas nó téigh i gcomhairle le speisialtóir.

TREORACHA SÁBHÁILTEACHTA

- Seiceáil i gcónaí go bhfuil an láimhseáil suiteáilte i gceart agus ceangailte go daingean leis an bhfuinneog nó an doras.
- Ná fág an eochair sa ghlas laistigh de shroicheadh leanaí - d'fhéadfadh sé seo a bheith mar thoradh ar bhlocáil thaisime nó damáiste don mheicníocht.
- Seachain an iomarca fórsa a úsáid agus an eochair á casadh agat - d'fhéadfadh sé seo damáiste a dhéanamh don ionsá nó don mheicníocht inmheánach.
- Ná déan iarracht na comhpháirteanna glais a dhíchóimeáil tú féin gan na huirlisí cuí agus an t-eolas teicniúil.
- Seiceáil riocht an láimhseála agus an ghlais go rialta - má thugann tú faoi deara aon scoilteanna, súgradh nó deacrachtaí oibríochta, cuir an eilimint damáiste ina ionad nó déan teagmháil le speisialtóir.
- Déan cinnte go bhfuil gach cuid miotail cosanta i gcoinne creimeadh, go háirithe má tá an láimhseáil suite lasmuigh.
- Coinnigh eochracha spártha in áit shábháilte - mura gcaillfear iad ní bheidh gá le glasáil éigeandála a oscailt.



LEIDEANNA AGUS EOLAS MAIDIR LE BAINISTIÚ PACÁISTIÚ ÚSÁIDEACHA

Tá an pacáistiú déanta as ábhair atá neamhdhíobhálach don chomhshaol ar féidir iad a dhiúscairt ag d'ionad athchúrsála áitiúil. Ba cheart ábhar pacáistithe úsáidte a sheachadadh chuig an bpointe diúscartha dramhaíola arna ainmniú ag na húdaráis áitiúla. Cuireann an oifig chathrach nó an oifig chathrach faisnéis ar fáil faoi na féidearthachtaí atá ann chun an táirge úsáidte a dhiúscairt.

Comhlíonann an táirge ceanglais Eorpacha agus náisiúnta maidir le sábháilteacht feistí agus táirgí. Coimeádaimid an ceart chun athruithe a dhéanamh ar théacs, dearadh agus sonraí táirgí gan fógra.

Għażiż Sinjur jew Sinjura, grazzi talli xtrajt il-prodott tagħna!

Qabel tuża l-prodott, jekk jogħġbok aqra l-istruzzjonijiet li ġejjin biex tiżgura l-użu xieraq tal-prodott.

Jekk jogħġbok żomm dan il-manwal għal referenza futura u segwi r-rakkomandazzjonijiet tiegħu, peress li n-nuqqas li ssegwi l-istruzzjonijiet tiegħu jista' jkun ta' theddida għall-ħajja jew is-saħħa.

APPLIKAZZJONI U DESKRIZZJONI

Manku b'serratura hija protezzjoni eċċellenti kontra s-serq, u serratura taċ-ċavetta wkoll tipprevjeni lit-tifel milli jiftaħ it-tieqa. Adatta twieqi u bibien tal-gallariji. Il-manku jdur kemm fuq il-lemin kif ukoll fuq ix-xellug, għalhekk jaqbel mat-twieqi tax-xellug u tal-lemin. It-tieqa tista' tiġi ssettjata fil-pożizzjoni miftuħa, magħluqa u inklinata (mikro-ventilazzjoni).

TIP

- L-apparat għandu jiġi ċċekkjat għall-kompletezza tal-kunsinna u kwalunkwe ħsara vizibbli.
- F'każ ta' kunsinna mhux kompluta jew jekk tinnota ħsara minhabba ippakkjar jew trasport difettuż, jekk jogħġbok ikkuntattja l-hotline tas-servizz.

DEJTA TEKNIKA

- Għat-twieqi u l-bibien tal-gallariji
- Għandha serratura taċ-ċavetta
- Universali
- 3 livelli tal-ftuħ: tilt, magħluqa, mikro-ventilazzjoni
- Jghodd għat-twieqi tax-xellug u tal-lemin
- Tul tal-manku: 12.3cm
- Tul tal-kamin: 4cm

TINDIF U MANUTENZJONI

- Naddaf il-wiċċ tal-manku tal-bieb b'mod regolari b'ċarruta ratba, kemmxajn niedja u detergent ħafif - evita li joborxu u kimiċi aggressivi li jistgħu jagħmlu ħsara lill-kisja.
- Imsaħ b'ċarruta niexfa wara t-tindif biex tevita li tiffurma l-umdità, speċjalment madwar il-mekkanizmu.
- Kull ftit xhur, applika ammont żgħir ta' 'grass (eż. silikon jew grafit) għall-mekkanizmu taċ-ċavetta u l-pin biex tiżgura tħaddim bla xkiel u testendi l-ħajja tal-partijiet li jiċċaqilqu.
- Iċċekkja li l-viti tal-immuntar huma ssikkati sew - konnessjonijiet laxki jistgħu jagħmlu ħsara lill-manku jew lock.
- Jekk tinnota xi reżistenza meta ddawwar iċ-ċavetta, tużax il-forza - naddaf ġewwa tas-serratura jew ikkonsulta speċjalista.

ISTRUZZJONIJIET TAS-SIGURTÀ

- Dejjem iċċekkja li l-manku huwa installat sew u mwaħħal sew mat-tieqa jew mal-bieb.
- Thallix iċ-ċavetta fis-serratura fejn tintlaħaq it-ftal - dan jista' jwassal għal imblukkar aċċidentali jew ħsara lill-mekkanizmu.
- Evita li tuża forza eċċessiva meta ddawwar iċ-ċavetta - dan jista' jagħmel ħsara lill-inserit jew lill-mekkanizmu intern.
- Tippruvax iżarma l-komponenti tas-serratura lilek innifsek mingħajr l-ghodda xierqa u l-gharfien tekniku.
- Iċċekkja regolarment il-kundizzjoni tal-manku u l-illokkjar - jekk tinnota xi xquq, logħob jew diffikultajiet fit-tħaddim, ibdel l-element bil-ħsara jew ikkuntattja speċjalista.
- Kun żgur li l-partijiet kollha tal-metall huma protetti kontra l-korruzzjoni, speċjalment jekk il-manku huwa mmuntat barra.
- Żomm iċ-ċwieviet żejda f'post sigur - jekk tevita li ttitlefhom tevita l-htieġa għal ftuħ ta' 'lock ta' emergenza.



GĦAJR U INFORMAZZJONI DWAR IL-ĠESTJONI TAL-PAKKETT UŻAT

L-imballaġġ huwa magħmul minn materjali li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent li jistgħu jintremew fiċ-ċentru tar-riċiklaġġ lokali tiegħek.

Il-materjal tal-imballaġġ użat għandu jitwassal fil-punt tar-rimi tal-iskart magħżul mill-awtoritajiet lokali. Informazzjoni dwar il-possibbiltajiet tar-rimi tal-prodott użat hija pprovduta mill-uffiċċju municipli jew tal-belt.

Il-prodott jissodisfa r-rekwiżiti Ewropej u nazzjonali dwar is-sikurezza tal-apparati u l-prodotti.

Aħna nirriżervaw id-dritt li nagħmlu bidliet fit-test, id-disinn u d-dejta tal-prodott mingħajr avviż.

Poštovani gospodine ili gospođo, zahvaljujemo što ste kupili naš proizvod!

Prije uporabe proizvoda, pročitajte sljedeće upute kako biste osigurali ispravnu uporabu proizvoda.

Sačuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe i slijedite njegove preporuke jer nepoštivanje njegovih uputa može predstavljati prijetnju životu ili zdravlju.

PRIMJENA I OPIS

Ručka s bravicom izvrsna je zaštita od provale, a brava na ključ također sprječava da dijete otvori prozor. Odgovara prozorima i balkonskim vratima. Ručka se okreće i desno i lijevo, tako da odgovara lijevom i desnom prozoru. Prozor se može postaviti u otvoreni, zatvoreni i nagnuti položaj (mikroventilacija).

SAVJET

- Na uređaju je potrebno provjeriti kompletnost isporuke i vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili ako primijetite oštećenje zbog neispravnog pakiranja ili transporta, obratite se servisnoj liniji.

TEHNIČKI PODACI

- Za prozore i balkonska vrata
- Ima bravu na ključ
- Univerzalni
- 3 razine otvaranja: nagib, zatvoreno, mikroventilacija
- Odgovara lijevom i desnom prozoru
- Dužina ručke: 12,3 cm
- Duljina vijka: 4 cm

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Redovito čistite površinu kvake mekom, blago navlaženom krpom i blagim deterdžentom – izbjegavajte abrazive i agresivne kemikalije koje mogu oštetiti premaz.
- Obrišite suhom krpom nakon čišćenja kako biste spriječili stvaranje vlage, osobito oko mehanizma.
- Svakih nekoliko mjeseci nanosite malu količinu masti (npr. silikonske ili grafitne) na mehanizam ključa i iglu kako biste osigurali nesmetan rad i produžili vijek trajanja pokretnih dijelova.
- Provjerite jesu li pričvršni vijci dobro zategnuti – labavi spojevi mogu oštetiti ručku ili bravu.
- Ako primijetite bilo kakav otpor prilikom okretanja ključa, nemojte koristiti silu – očistite unutrašnjost brave ili se obratite stručnjaku.

SIGURNOSNE UPUTE

- Uvijek provjerite je li ručka ispravno postavljena i čvrsto pričvršćena na prozor ili vrata.
- Ne ostavljajte ključ u bravi na dohvata djece - to može dovesti do slučajnog blokiranja ili oštećenja mehanizma.
- Izbjegavajte korištenje pretjerane sile prilikom okretanja ključa – to može oštetiti umetak ili unutarnji mehanizam.
- Ne pokušavajte sami rastaviti komponente brave bez odgovarajućeg alata i tehničkog znanja.
- Redovito provjeravajte stanje ručke i brave – ako primijetite pukotine, zračnost ili poteškoće u radu, zamijenite oštećeni element ili se obratite stručnjaku.
- Provjerite jesu li svi metalni dijelovi zaštićeni od korozije, osobito ako je ručka montirana izvana.
- Čuvajte rezervne ključeve na sigurnom mjestu – ako ih ne izgubite, spriječit ćete potrebu za hitnim otvaranjem brave.



SAVJETI I INFORMACIJE O UPRAVLJANJU ISTROŠENOM AMBALAŽOM

Ambalaža je izrađena od ekološki prihvatljivih materijala koji se mogu zbrinuti u vašem lokalnom centru za recikliranje. Iskorišteni materijal za pakiranje treba predati na mjesto za odlaganje otpada koje su odredile lokalne vlasti. Informacije o mogućnostima zbrinjavanja rabljenog proizvoda daje općinski, odnosno gradski ured.

Proizvod zadovoljava europske i nacionalne zahtjeve o sigurnosti uređaja i proizvoda.
Zadržavamo pravo izmjene teksta, dizajna i podataka o proizvodu bez prethodne najave.

Уважаемый господин или госпожа, спасибо за покупку нашего продукта!

Перед использованием продукта, пожалуйста, прочтите следующие инструкции, чтобы обеспечить правильное использование продукта.

Пожалуйста, сохраните данное руководство для дальнейшего использования и следуйте содержащимся в нем рекомендациям, поскольку несоблюдение его инструкций может представлять угрозу жизни или здоровью.

ПРИМЕНЕНИЕ И ОПИСАНИЕ

Ручка с замком является отличной защитой от взлома, а замок с ключом также не позволит ребенку открыть окно. Подходит для окон и балконных дверей. Ручка поворачивается как вправо, так и влево, поэтому подходит как для левых, так и для правых окон. Окно можно установить в открытом, закрытом и откинутом положении (микропроветривание).

КОНЧИК

- Необходимо проверить комплектность поставки устройства и отсутствие видимых повреждений.
- В случае неполной поставки или если вы заметили повреждения, вызванные ненадлежащей упаковкой или транспортировкой, пожалуйста, свяжитесь с горячей линией сервисной службы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Для окон и балконных дверей
- Имеет ключевой замок.
- Универсальный
- 3 уровня открывания: наклон, закрытие, микровентиляция
- Подходит для левого и правого окна.
- Длина ручки: 12,3 см
- Длина винта: 4 см

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Регулярно протирайте поверхность дверной ручки мягкой, слегка влажной тканью и мягким моющим средством — избегайте абразивных и агрессивных химикатов, которые могут повредить покрытие.
- После чистки протрите корпус сухой тканью, чтобы предотвратить образование влаги, особенно вокруг механизма.
- Раз в несколько месяцев наносите небольшое количество смазки (например, силиконовой или графитовой) на механизм ключа и штифт, чтобы обеспечить плавную работу и продлить срок службы движущихся частей.
- Проверьте, что крепежные винты надежно затянуты — ослабленные соединения могут повредить ручку или замок.
- Если вы чувствуете сопротивление при повороте ключа, не применяйте силу — очистите внутреннюю часть замка или обратитесь к специалисту.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Всегда проверяйте, правильно ли установлена ручка и надежно ли она прикреплена к окну или двери.
- Не оставляйте ключ в замке в доступном для детей месте — это может привести к случайной блокировке или повреждению механизма.
- Не прикладывайте чрезмерных усилий при повороте ключа — это может привести к повреждению вставки или внутреннего механизма.
- Не пытайтесь разбирать компоненты замка самостоятельно без соответствующих инструментов и технических знаний.
- Регулярно проверяйте состояние ручки и замка — если вы заметили трещины, люфт или затруднения в работе, замените поврежденный элемент или обратитесь к специалисту.
- Убедитесь, что все металлические детали защищены от коррозии, особенно если ручка установлена снаружи.
- Храните запасные ключи в надежном месте — если не потерять их, то не придется экстренно открывать замок.



СОВЕТЫ И ИНФОРМАЦИЯ ПО УПРАВЛЕНИЮ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ

Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно утилизировать в местном пункте приема вторичной переработки.

Использованный упаковочный материал следует сдавать в пункт утилизации отходов, указанный местными органами власти. Информацию о возможностях утилизации использованного продукта можно получить в органах местного самоуправления или города.

Изделие соответствует европейским и национальным требованиям безопасности приборов и изделий.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в текст, дизайн и данные о продукте без предварительного уведомления.